

ラ・エスタシオン

スペイン語で、局や駅の意。当誌が県内の国際交流・協力情報の発信地として、広く親しんでいただけるよう願いを込めてつけました。

La Estación

Event Calendar1

2~3月

大分の国際交流団体の紹介.....2

「大分・チェコ友好協会」

JICAデスク大分からこんにちは.....2

「ワールドフェスタ in ひた」

私たちの声を聞いてください!.....3

笠置 智恵

おおいた国際交流プラザより.....3

「多文化子育てサポーター養成講座」



(公財) 大分県芸術文化スポーツ振興財団

「ロンドンの黄昏」イギリス
写真：小野 ビーナス

FEB 2 ▶▶▶ MAR 3

プラザのカウンセリング・各種相談のご案内

中国語無料相談

毎週木曜日
時間：10：00～13：00 会場：国際交流プラザ
予約：不要 相談料：無料
相談員：兒玉 文玉（こだま うんゆう）
※県内在住中国語圏の方のための無料相談です。

タガログ語無料相談

毎月第1土曜日と第3火曜日
時間：13：00～16：00 会場：国際交流プラザ
予約：不要 相談料：無料
相談員：吉武 ロドラ（大分県フィリピン友好協会 会長）
※県内在住フィリピン人の方のための無料相談です。

在住外国人のための無料相談

毎月第3水曜日
時間：13：00～16：00 会場：国際交流プラザ
予約：不要 相談料：無料
※ただし、日本語、英語以外による相談は、通訳手配のため、2日前までに要予約。
相談員：伊藤 精（行政書士）
※県内在住外国人のための無料相談です。

入国・在留国籍手続無料相談

毎月第1日曜日
主催：外国人 Life Support 時間：13：00～16：00
会場：国際交流プラザ 予約：必要 相談料：無料
対応言語：日本語・英語
※主として法律相談ですが、それ以外の内容でもお困りの場合はご来館ください。また、相談内容が外にもれることはありません。お知り合いの外国籍の方がトラブルや悩みを抱えている場合には、その方にぜひお伝えください。

在住外国人のための無料健康相談

偶数月第3火曜日
主催：大分県済生会日田病院 時間：14：30～15：30
会場：国際交流プラザ 予約：不要 相談料：無料
○健康が不安、どこに相談すればいいの？
○体調が悪いけど、医療費の支払いが心配。
県内在住外国人で、低所得（住民税非課税世帯等）の方、失業等による急な所得低下の方、DV被害の方、医療費にお困りで病院を受診できない方、医療や福祉に関する相談など、ぜひご利用ください。
※健康保険証をお持ちの方は、当日持参してください。

FEB

1日(日) 入国・在留国籍手続無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

5日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

7日(土) タガログ語無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

7日(土) 通訳・翻訳ボランティアスキルアップ講座

おおいた国際交流プラザでは、通訳・翻訳ボランティアを対象にしたスキルアップ講座を開催しています。今回は、大分県庁で韓国語の通訳・翻訳業務に携わる韓国出身の国際交流員林泰男氏を講師に、通訳・翻訳を円滑に行うためのポイントを体験を交えながら分かりやすく説明してもらう予定です。簡単な通訳・翻訳の練習もしますので、ご登録者はぜひご参加ください。

時間：14:00～15:30

会場：iichiko総合文化センター【4階】中会議室1

対象：おおいた国際交流プラザの通訳・翻訳ボランティア登録者及び希望者

参加費：無料

※要申込（締切り：1月30日（金））

12日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

17日(火) タガログ語無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

17日(火) 在住外国人のための無料健康相談

時間：14:30～15:30 会場：国際交流プラザ

※健康保険証をお持ちの方は、当日持参してください。

お問合せ：大分県済生会日田病院 TEL 0973-24-1100

18日(水) 在住外国人のための無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

19日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

26日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

MAR

1日(日) 入国・在留国籍手続無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

5日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

7日(土) タガログ語無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

7日(土) 国際理解講座②（アメリカ編）

時間：14:00～16:00

会場：iichiko総合文化センター【B1F】映像小ホール

講師：ジェフリー・リンク

予約：不要 参加費：無料

内容：アメリカ出身のリンク氏に故郷についての紹介、20余年暮らしている日本と比べてのお話やゲームなど盛りだくさんの内容です。ぜひお越しください。

7日(土)、10日(火)～13日(金) 外国語図書無料配布

本のリサイクルもエコ！プラザが所蔵する中古の外国語の本を無料で配布します。お一人様最大5冊まで。

*本が無くなり次第終了 *マイバッグをお持ちください。

時間：10:00～19:00

会場：国際交流プラザ

12日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

17日(火) タガログ語無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

18日(水) 在住外国人のための無料相談

時間：13:00～16:00 会場：国際交流プラザ

19日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

26日(木) 中国語無料相談

時間：10:00～13:00 会場：国際交流プラザ

大分の国際交流団体の紹介

「大分・チェコ友好協会」

■現在9年目

私たち大分・チェコ友好協会は2007年2月のチェコ共和国クラウス大統領の来県時に、チェコ共和国との芸術文化交流を目的とした親善友好団体として始まりました。チェコ文化の紹介や訪問交流など毎年様々な活動を行っています。

■芸術の都ブラハ

音楽の交流では、2004年8月に大分ウインドアンサンブル 荷揚35名の子どもたちの吹奏楽団が首都ブラハ市のスメタナホールで演奏したことが大きなきっかけとなり、チェコ共和国からもオーケストラやオペラ、弦楽四重奏団、ピアニストなどの来県が相次いでいます。友好協会として、3年前の2012年8月には、大分県吹奏楽連盟と共催で、所属する中学生や高校生128名がブラハ市他で演奏会を開催しました。ブラハ城やドボルジャークホール、旧市街広場、ブルタバ（モルダウ）川の船上などでの演奏は、世界中からの観光客の喝采を浴びました。

■チェコ料理も

毎年、チェコ料理教室やチェコ文化の紹介を企画しています。秋には、チェコ大使館のナショナルデー記念行事に参加する一方、駐日チェコ大使の大分県訪問があります。それに合わせて「チェコを語る夕べ」を開催し、会員相互の親睦とチェコ料理を堪能しながらの交流をすすめています。

■会 長 赤松 健一郎

■団体住所 大分市生石4丁目1番20号 ㈱AFB内

■T E L 097-535-0678

■F A X 097-534-2386

■E-MAIL oc_fa@oct-net.ne.jp

■チャスラフスカさんが大分県に

2014年10月には、東京オリンピックの女子体操メダリストのベラ・チャスラフスカ氏の来県があり、講演会と歓迎会を開催しました。これはその夏に友好協会がブラハ市とホドニン市の訪問で交流を深めており、JOCオリンピック招致委員会の東京招待後に、国内で唯一、大分県の訪問が実現しました。チャスラフスカ氏は「ブラハの春」に象徴されるチェコ共和国の激動の現代史の中では貴重な存在で、彼女の栄光と苦悩の人生を語ってくれました。これもまた友好協会の大きな実績の一つとなりました。

これからも、ますます活発な交流活動を進めていく予定です。



チャスラフスカ氏来県（知事表敬訪問）



大分県の高校生によるブラハ市内でのマーチング



大分県から派遣されている青年海外協力隊（20歳から39歳まで）は14名、シニア海外ボランティア（40歳から69歳まで）は3名、合計17名の方々が活動しています。それぞれアジア、アフリカ、中南米、大洋州の16か国で活躍中！（2014年12月26日現在）

【友達と世界とつながる！『ワールドフェスタinひた』】

国際協力機構（JICA）では、開発途上国への支援はもちろんのこと、日本国内でも国際協力・国際理解について、多くのみなさんに知って頂くためのイベント、講演会、出前授業などを行っています。今回は、小学生を対象にしたイベント「ワールドフェスタinひた」をご紹介します。

これは、国際理解、国際協力、国際交流を目的として始められたイベントで、今年は12月6日（土）に開催され、4回目となりました。一般財団法人日田市公民館運営事業団との共催です。

日田市の小学生328名が、世界の子どもたちとつながるスカイプ通信、アフリカのマダガスカルスポーツ「クバーラ」の体験、青年海外協力隊の世界の国のお話、留学生による世界の遊びに参加し、自ら楽しく世界のことを学びました。

中でも人気なのが、アフリカのマダガスカルのお話「クバーラ」です。道具のいらないこの遊びは、コミュニケーションを上手に取ることで得点につながります。今年は、地区の垣根を越えて知らない子ども同士の混成チームで試合に挑みました。お互いに声をかけながらチームの結束を強め、競いまし

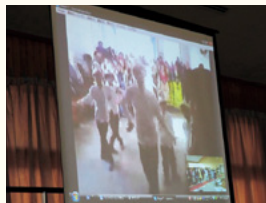
た。今まで話したことなかった子どもたちが、同じチームになったことがきっかけで仲良くなり、イベントの間一緒に遊ぶ様子も見られました。

スカイプ通信では、大分県日田市出身で、現在キルギスに派遣されている仲由布子（なかゆうこ）さん（青少年活動）が、キルギスでの活動先のアラバエフ小中学校の子どもたちと日田市の子どもたちとをテレビ電話でつなぎ、交流しました。キルギスの子どもたちが伝統的なダンスをテレビ電話で踊って見せて伝え、日田の子どもたちがそれを見ながらみんなで一緒に踊り、盛り上がりしました。

友達とつながる、世界とつながる「ワールドフェスタinひた」は輪を広げ、これからも続けていきます。



スカイプ通信で日田市出身の青年海外協力隊員とつながる



キルギスの子どもたちがダンスを教えている様子



アフリカのスポーツ「クバーラ」



国際協力推進員 渡辺了孔

〒870-0029 大分市高砂町2-33 iichiko総合文化センター地下1階 おおいた国際交流プラザ内

TEL : 097-533-4021 FAX : 097-533-4052 E-Mail : jicadpd-desk-oitaken@jica.go.jp

JICA九州Facebookページ <https://www.facebook.com/jicakyushu>

よりよい明日を 世界の人々と



わたしたちの声を聞いてください!

『日本人になれたかなあ?』

笠置智恵 (中華人民共和国)



日本に来て、20年近くになりました。長年日本に暮らしてきたからなのか、最近、日本人に似てきたなあと感じるのは自分だけではなく、周りの人からもよく言われたりします。よく考えてみると、確かそうです。

それは外見からの判断だけではなく、普段の生活の中で、物事の考え方や対応の仕方、暮らし方においてももちろん日本人らしくなったと感じられます。特に日本の季節ごとの行事で楽しんでいる私は、とても日本人らしいと思いました。

日本には四季があって、季節ごとの行事はたくさんあります。

最近といえば、やはりお正月でした。その中で特に楽しめた行事はもちろん「餅つき」でした。

今年も例年通り、子どもたちを連れておばあちゃんの家へ行行って、おばあちゃんと一緒に餅つきをしました。餅つきはもち米を蒸したり、お餅をついたり、丸めたりなどの一連の忙しい作業によって、仕上げます。

今回もおばあちゃんが全般大役を果たしてくれ、私たちがついた餅を丸めたり、並べたりなど取り仕切ってくれました。こういった連続の作業をがんばった後は、つきたてのお餅を味わえることがとても楽しみであり、うれしいです。

甘醤油をつけて海苔でまいたり、甘いきな粉をつけたり、アツアツのしるこに入れたりして、いろいろと味わいました。つきたてでのびのびのお餅は本当に美味しかったです。

お正月を満喫し、お餅を美味しく食べている子どもたちの笑顔を見て、母国を離れ、異国の地で作ることができた家族のしあわせを感じられた一瞬でした。

これが、季節を感じ楽しむ日本人らしい生活の一例です。

とは言え、初対面の方とお話をしたら、いまだに「どこの国の方ですか?」と聞かれたりもします。

まだまだ日本人らしく日本語を話せないなあ〜と痛感することもあります。



おおいた国際交流プラザより

『多文化子育てサポーター養成講座』

12月6日(土)、iichiko総合文化センターの会議室にて、「多文化子育てサポーター養成講座」を開催しました。この講座はおおいた国際交流プラザに登録している「日本語ボランティア」が対象です。

一見日本人なら誰でも外国人に日本語を教えられそうですが、実は大変難しく、それなりのスキルが必要です。そのため、プラザには日本語ボランティア養成講座の修了生、日本語教師資格保持者、日本語ボランティアとして定期的に活動している方など、総勢60名の日本語ボランティアが登録し、在住外国人の日本語習得などの手助けを行っています。今年度から初めて「子育てサポーター」というテーマの講座を開催するに至った理由は、近年、外国にルーツを持つ子どもたちが日本語を話せないことで学校生活になじめないという問題が増加傾向にあるため、今後の学校側からの日本語ボランティア派遣要請に備えるためです。今回「外国にルーツを持つ子どもや保護者たちへのサポート方法」を学んだ日本語ボランティアの方々、今後のさらなる活躍が期待されます。来年度も引き続き開催しますので、興味のある方はぜひご参加ください!



Information

『外国人労働条件相談コーナー』

- 雇用される時、賃金や労働時間等の労働条件が書面で通知されなかった。
- 賃金が支払われなかった。
- 賃金が1時間あたり、677円以上支払われていない。
- 賃金が1日に8時間、1週間に40時間を超えて働いているが、この時間の賃金が、1時間あたり、847円以上支払われていない。
- (大分県内、平成26年10月4日以降)
- 即時解雇され、解雇予告手当が支払われていない。
- 寄宿舎から外出する際、使用者の承認を得なければならず、不自由している。

このようなことはありませんか?

大分労働局では「外国人労働条件相談コーナー」を設置しています。ぜひ御相談ください。

開設日時: 毎月第2、4水曜日 9:00 ~ 16:30 (原則)

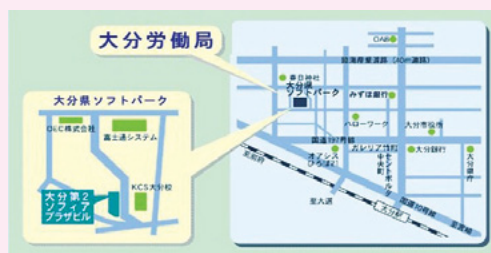
*日本語での相談は随時開庁日に対応

問合せ先: 大分労働局労働基準部監督課

tel 097-536-3212

大分市東春日町17-20

大分第2ソフィアプラザビル6F



厚生労働省大分労働局・労働基準監督署

おおいた国際交流プラザ

La Estación ラ エスタシオン
2015 VOL.53

発行日 平成27年2月1日
編集・発行 (公財)大分県芸術文化スポーツ振興財団
おおいた国際交流プラザ
〒870-0029 大分市高砂町2番33号 スペース ビー
iichiko総合文化センター地下1階 iichiko Space Be内
開館時間: 9:30~19:00
閉館日: 日曜日・祝日及び第2・4月曜日とその週
の土曜日※ただし閉館日が祝祭日の場合はその翌日
TEL: 097-533-4021 FAX: 097-533-4052
E-mail: in@emo.or.jp Twitter: @oitaplaza
Facebook: おおいた国際交流プラザ
URL: http://www.oitaplaza.jp/

